

VideoSystem



Analog Video Converter USB 2.0

Manual en español

Última actualización: 26.05.03

---

## Declaración CE

Nosotros:

TerraTec Electronic GmbH · Herrenpfad 38 · D-41334 Nettetal

declaramos por la presente que los productos:

VideoSystem Cameo Grabster 200,

al que se refiere la presente declaración, cumple las siguientes normas y documentos normativos:

1. EN 55022 Class B

2. EN 55024

Se han de cumplir las siguientes condiciones de funcionamiento y entorno de aplicación:

ámbitos doméstico, comercial y profesional, así como pequeñas empresas

La presente declaración está basada en:

informe(s) de control del laboratorio de ensayos de CEM



La información que aparece en este documento puede modificarse en cualquier momento sin notificación previa y no representa de ninguna manera una obligación por parte del vendedor. No se prestará garantía o representación, directa o indirecta, con respecto a la calidad, idoneidad o valor informativo para una aplicación determinada de este documento. El fabricante se reserva el derecho a modificar en cualquier momento el contenido de este documento o/y de los productos correspondientes, sin estar obligado a avisar previamente a persona u organización alguna. El fabricante no se hará cargo, en ningún caso, de desperfecto alguno originado por la utilización, o la imposibilidad de instalar este producto o la documentación, aún siendo conocida la posibilidad de dichos perjuicios. Este documento contiene información sujeta a los derechos de autor. Todos los derechos están reservados. Queda prohibida la reproducción o envío de cualquier parte o fragmento de este manual de cualquier forma, manera o para cualquier finalidad, sin el consentimiento explícito por escrito del poseedor de los derechos de autor. Los nombres de los productos y marcas que se citan en este documento tienen como única finalidad la identificación. Todas las marcas registradas, nombres de productos o de marcas que se citan en este documento son propiedad registrada del actual propietario.

©TerraTec® Electronic GmbH, 1994-2003. Reservados todos los derechos (26.05.03).

---

## Contenido

1. Introducción .....	4
2. Volumen de suministro .....	4
3. Descripción del producto .....	5
3.1. Archivar, editar y copiar vídeos... .....	5
3.2. ... y a la velocidad del rayo mediante USB 2.0 .....	5
3.3. Cree sus vídeos con sólo pulsar el botón del ratón en DVD y (S)VCD .....	5
3.4. Características principales: .....	6
3.5. Especificaciones técnicas:.....	6
3.6. Requisitos del sistema para grabaciones AVI o MPEG 1 (VCD): .....	6
3.7. Requisitos del sistema para grabaciones en MPEG 2 (DVD):.....	7
4. La instalación de Cameo Grabster 200.....	7
4.1. La instalación de los controladores .....	7
4.1.1. Instalación de DirectX 9.0 .....	7
4.1.2. Instalación de los controladores.....	7
4.2. La instalación del hardware.....	8
4.2.1. Conectores .....	8
4.2.2. Conexión entre aparato de vídeo analógico y PC.....	8
4.3. Configuración del controlador .....	9
5. Descripción general del software .....	10
5.1. Instalación del software .....	10
5.1.1. Introducción rápida a DVD MovieFactory 2 SE.....	10
5.1.2. Configuración del controlador en DVD MovieFactory.....	12
6. Anexo.....	14
6.1. Posibles causas de fallos .....	14
6.2. El servicio de TerraTec. ....	15
6.2.1. Servicio de asistencia técnica, buzón electrónico, Internet.....	15
6.2.2. ¿Tiene problemas graves?.....	16
6.3. Condiciones generales de servicio .....	17
6.4. Glosario.....	18

---

## **1. Introducción**

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de la marca TerraTec y le felicitamos por esta elección, ya que Cameo Grabster 200 es una excelente herramienta de la más moderna tecnología. Ha adquirido un producto profesional que une el mundo del vídeo analógico con el digital. Estamos convencidos de que Cameo Grabster le será de gran utilidad y, sobre todo, le proporcionará momentos de gran diversión.

A continuación encontrará una breve explicación de lo que Cameo Grabster 200 tiene por ofrecerle.

## **2. Volumen de suministro**

- Cameo Grabster 200
- cable de S-video
- cable Composite
- Cinch de audio estéreo en cable mini-jack
- cable USB 2.0
- adaptador Scart - Cinch de audio composite/S-video
- Ulead DVD MovieFactory 2 SE Studio Suite
- este manual
- tarjeta de registro con número de serie

Envíenos la tarjeta de registro lo antes posible o regístrese a través de Internet en <http://www.terratec.net/register.htm>. Este paso es esencial para poder acceder al soporte técnico y a la línea directa.

---

### ***3. Descripción del producto***

#### ***3.1. Archivar, editar y copiar vídeos...***

Cameo Grabster 200 es el acceso perfecto al mundo del vídeo digital. Este convertidor de vídeo externo conecta en un santiamén su videocámara, el reproductor de DVD, el receptor de satélite, la grabadora de vídeo u otras fuentes con salidas de vídeo analógicas a su PC. A partir de ahora, podrá cortar cómodamente sus vídeos con su ordenador, archivarlos de forma segura o copiarlos rápida y fácilmente en DVD, SVCD y VCD.

#### ***3.2. ... y a la velocidad del rayo mediante USB 2.0***

Cameo Grabster 200 dispone de composite y entrada de vídeo S, y de una interfaz USB 2.0. De este modo, se garantiza la copia sin necesidad de esperar largos períodos de tiempo. Puede grabar en su disco duro en MPEG1 o MPEG2 e incluso crear un DVD RW “al vuelo” sin tener que desperdiciar espacio de memoria en su disco duro. Asimismo, puede crear directamente en este DVD menús individuales o eliminar las molestas interrupciones publicitarias. La resolución de vídeo de 720 x 576 píxeles garantiza la más alta calidad de vídeo. De esta forma, su PC se convierte en un “grabadora de vídeo digital” multifuncional para DVD, SVCD y VCD.

#### ***3.3. Cree sus vídeos con sólo pulsar el botón del ratón en DVD y (S)VCD***

Conviértase en su propio productor cinematográfico. Con Ulead DVD MovieFactory 2 SE Studio Suite podrá disponer directamente del software necesario para la grabación y edición. Con él, puede usted montar cómodamente sus propios vídeos y dotarlos de clips propios o menús individuales. A continuación, puede guardarlos en el disco duro y grabarlos pulsando el botón del ratón en (S)VCD o en DVD.

---

### **3.4. Características principales:**

- Convertidor externo para vídeo analógico
- Grabación de vídeos analógicos “al vuelo” en DVD RW
- Creación directa de (S)VCD
- Software Ulead DVD MovieFactory 2 SE Studio Suite
- Entradas de vídeo S-video y Composite
- Soporte NTSC y PAL
- Una resolución de vídeo de hasta 720 x 576 píxeles
- Formatos de grabación MPEG1, MPEG2, VCD, SVCD, DVD (DVD RW al vuelo), AVI
- incl. USB2, cable de audio, S-video, Composite y adaptador Scart

### **3.5. Especificaciones técnicas:**

- 2.0 Puerto USB 2.0
- Vídeo estándar: PAL & NTSC
- Entradas Hosiden de Composite (RCA) o Y/C (S-video)
- Función vídeo “Through”
- Grabación PAL: hasta 720 x 576 píxeles/25 fps
- Grabación NTSC: hasta 720 x 480 píxeles/29,9 fps
- Resolución de vídeo de 160 x 120 a 720 x 576 píxeles
- Controlador WDM de Windows
- Formato de datos: I420, YUY2, RGB24
- suministro de corriente a través de USB 2.0 (5V)

### **3.6. Requisitos del sistema para grabaciones AVI o MPEG 1 (VCD):**

- Pentium III / AMD Athlon 800 MHz
- 2.0 Puerto USB 2.0
- Microsoft Win 2000, Win XP
- 128 MB RAM
- Tarjeta de sonido

---

### **3.7. Requisitos del sistema para grabaciones en MPEG 2 (DVD):**

- Pentium IV 1400 MHz / AMD Athlon XP 1800+
- Puerto USB 2.0
- Microsoft Win 2000, Win XP
- 128 MB RAM
- Tarjeta de sonido

## **4. La instalación de Cameo Grabster 200**

### **4.1. La instalación de los controladores**

Cuando se inserta el CD de instalación, el programa de instalación se inicia automáticamente. Si no fuera así, deberá iniciar manualmente el programa **AUTORUN.EXE** situado en el directorio principal del CD.

Aunque el programa de instalación le ahorra muchas operaciones, no es posible automatizar todo el proceso. Para que la instalación sea perfecta hay que tener en cuenta algunos puntos.

#### **4.1.1. Instalación de DirectX 9.0**

Como suele ocurrir a menudo, parece que no todo funciona como uno desearía. Microsoft ofrece con DirectX 9.0 un gran número de mejoras y corrección de errores que son imprescindibles para el montaje de vídeo digital.

¡Instale en primer lugar estas actualizaciones!

#### **4.1.2. Instalación de los controladores**

¡No conecte todavía su Cameo Grabster 200 al PC!

1. Cierre todas las aplicaciones activas.
2. Introduzca el CD de instalación en la unidad de CD-ROM.
3. Seleccione el idioma deseado.
4. Haga clic en Instalación del controlador.
5. Siga las instrucciones de la pantalla.

---

## 4.2. La instalación del hardware

### 4.2.1. Conectores



#### Descripción

- ❶ **Video Thru (Cinch/Composite)** - Conecte aquí su televisor/VCR etc. La señal de vídeo que llega a través de ❷ , se transmite a través de ❶ de forma analógica; p. ej. al televisor.
- ❷ **Entrada Composite(Cinch)** - Conecte aquí su fuente de vídeo analógica. La señal de vídeo se transmite a través de ❶ de forma analógica, p. ej. al televisor, y a través de ❹ de forma digital al PC.
- ❸ **Entrada S-video (Y/C)** - Si su fuente de vídeo analógica dispone de una señal de salida S-video, recomendamos que emplee dicha entrada. La señal de vídeo se transmite digitalmente a través de ❹ al PC
- ❹ **Salida USB 2.0** - Para la conexión con el PC.

### 4.2.2. Conexión entre aparato de vídeo analógico y PC

La creación de un puente entre un dispositivo de vídeo analógico y el PC es de especial interés. De este modo, se puede digitalizar, procesar y, finalmente, grabar en (S)VCD o DVD o “al vuelo” en DVD el material de vídeo analógico existente.

Para ello, sólo tiene que conectar la salida de vídeo (S-video o Composite) de su dispositivo de vídeo analógico (videocámara, grabadoras de vídeo, etc.) con la entrada de vídeo ❷ o ❸ de Cameo Grabster 200 y las salidas de audio con el Line-In de su tarjeta de sonido. Observe que en la configuración de su tarjeta de sonido esté activada la entrada “Line-In” en el modo grabación. Utilice los cables específicos que se suministran con el aparato. Si su dispositivo de vídeo analógico dispone de una salida Scart, puede utilizar el adaptador de audio estéreo

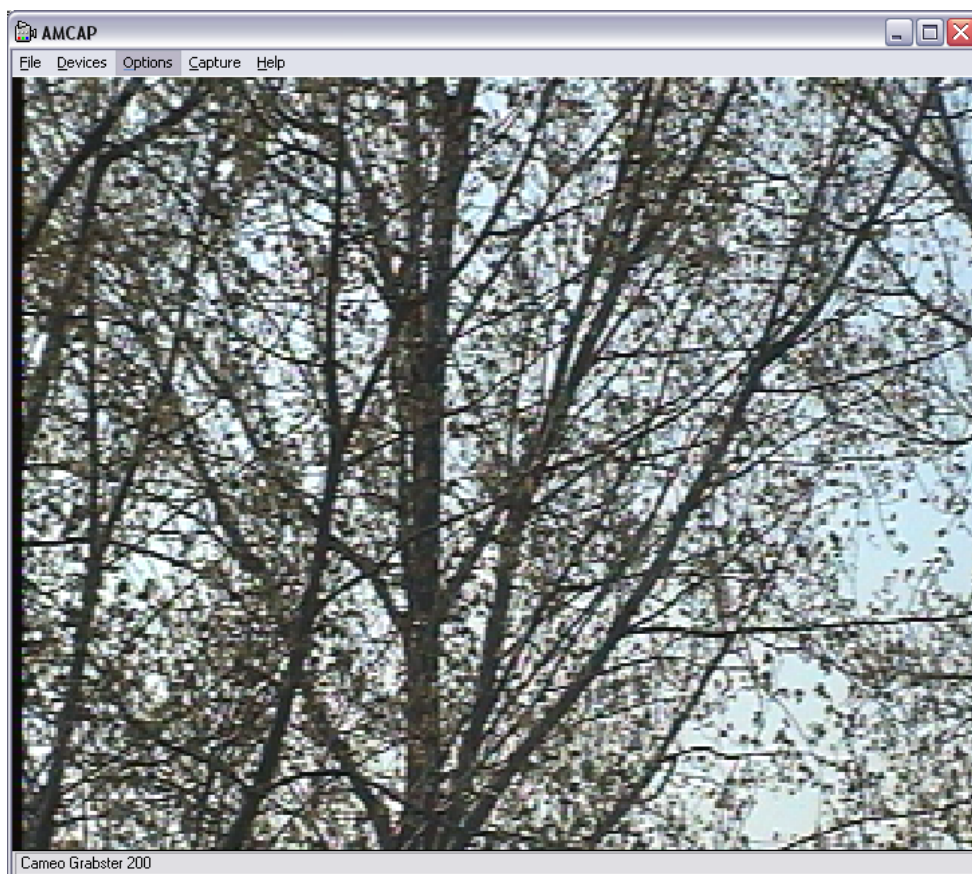


---

Scart-Composite/S-video suministrado. A continuación, conecte la salida USB2.0 ❹ al puerto USB2.0 de su PC. Para ello, utilice el cable USB2.0 que se suministra con el aparato. Siga las indicaciones de la pantalla. Inicie ahora el software. Para más información acerca del software ULEAD DVD MovieFactory 2 Studio Suite suministrado, consulte “Descripción general del software”. Puede controlar sin problemas en el televisor la grabación digital. Si utiliza la entrada Composite-In ❷, puede transmitir la señal de vídeo a través de video-THRU ❶ a su televisor o grabadoras de vídeo.

### 4.3. Configuración del controlador

El programa “Amcap” sirve únicamente para controlar. En principio, no deberá realizar una configuración posterior. En las aplicaciones suministradas DVD Moviefactory y VideoStudio, también puede acceder al controlador. Necesitará dicho acceso, si utiliza la entrada S-video o si su fuente analógica es NTSC. Una vez haya instalado y conectado su Cameo Grabster 200 siguiendo las indicaciones especificadas anteriormente, seleccione el idioma deseado en el CD de instalación e inicie Amcap.



En “Options/Video Capture Filter/Image” puede especificar si la señal de vídeo llega a través de la entrada Composite-In o S-video-In y si el estándar de TV es PAL o NTSC. En “Options/Video Capture Pin” puede realizar los ajustes de la resolución.

## 5. Descripción general del software

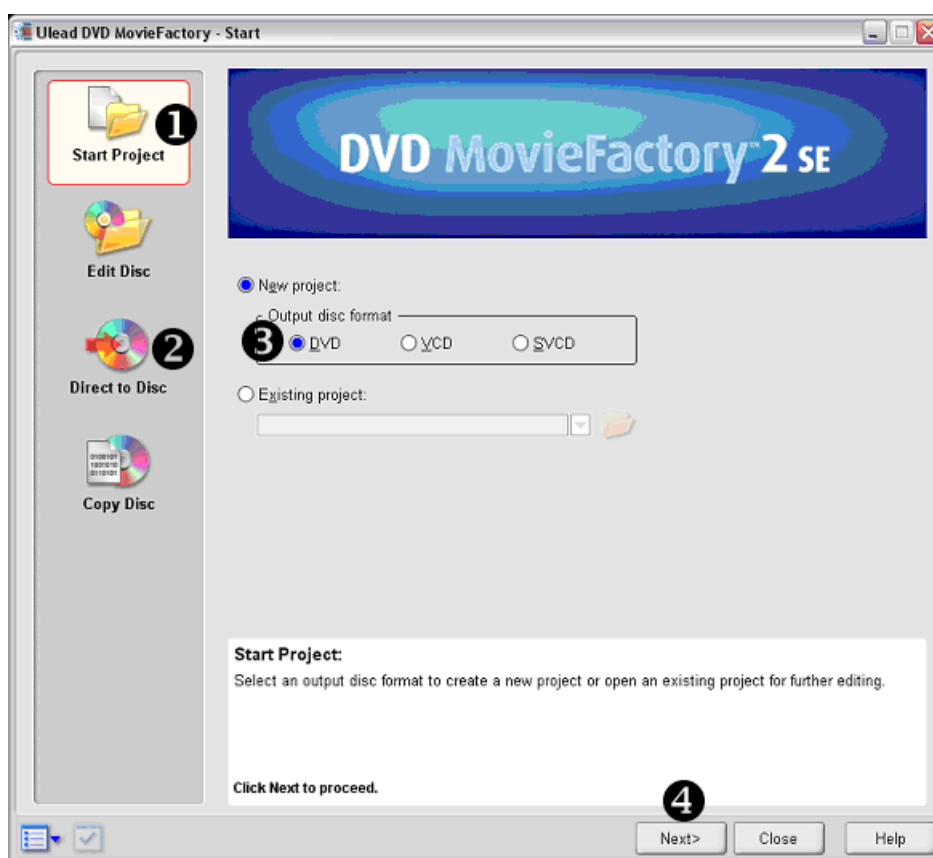
DVD MovieFactory 2 SE Studio Suite está compuesto por dos aplicaciones de alta calidad: VideoStudio y DVD MovieFactory 2 SE. La última aplicación es una herramienta fácil de manejar que permite grabar vídeos analógicos “al vuelo” en DVD RW o guardarlos como archivos MPEG2 en el disco duro. Naturalmente, se pueden cortar vídeos a la perfección, incluso los vídeos que hayan sido grabados “al vuelo” en DVD RW. VideoStudio es una herramienta para profesionales en técnicas de cortes de vídeo y dispone de casi todas las opciones. Ambos programas cuentan con un manual detallado en el CD de instalación.

### 5.1. Instalación del software

Realice la instalación de VideoStudio y DVD MovieFactory 2 SE del CD de instalación. Siga las instrucciones de la pantalla.

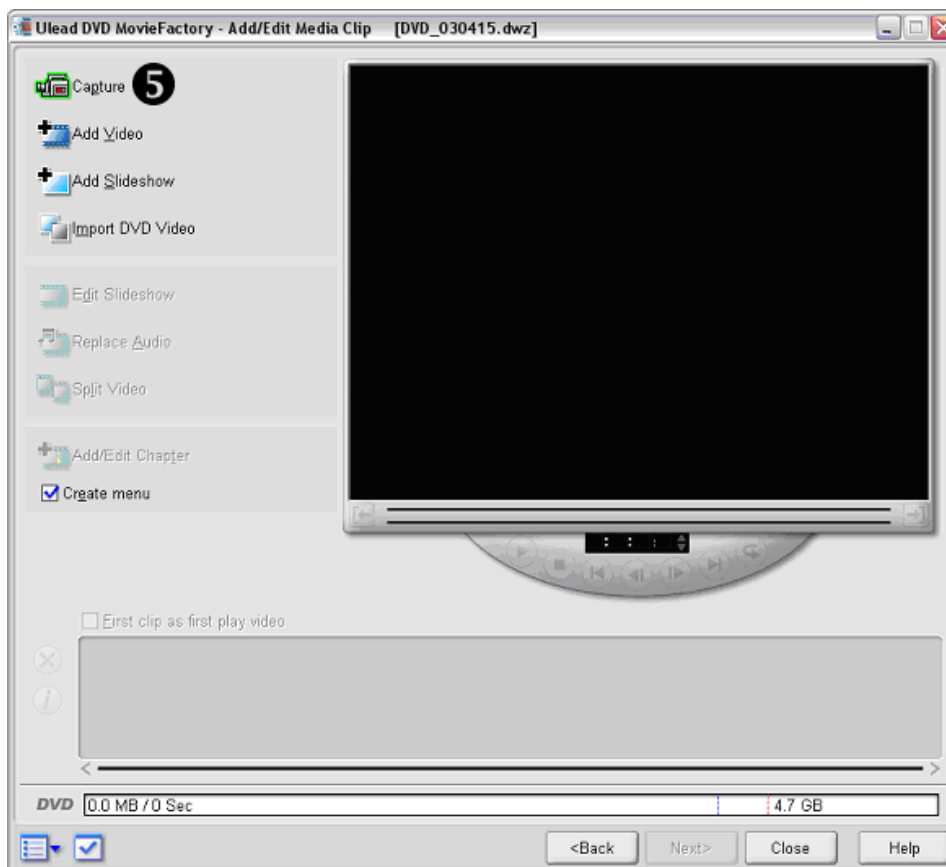
#### 5.1.1. Introducción rápida a DVD MovieFactory 2 SE

Una vez haya instalado y conectado su Cameo Grabster 200 siguiendo las indicaciones especificadas anteriormente, inicie DVD MovieFactory 2 SE. No olvide activar la entrada de línea (Line-In) de su tarjeta de sonido.



Si desea grabar su vídeo analógico directamente en CD como (S)VCD o en DVD, seleccione “Direct to Disc” 2 y siga las indicaciones de la pantalla.

¿Desea grabar sus mejores vídeos analógicos primero en el disco duro, efectuar cortes y crear posteriormente un S(VCD) o DVD con sorprendentes menús? Ahora podrá realizarlo sin problemas: seleccione “Start Project” ❶ a la izquierda y el formato correspondiente en el centro de la pantalla ❷. A continuación, pulse “Next >” ❸. Se abrirá una nueva ventana:

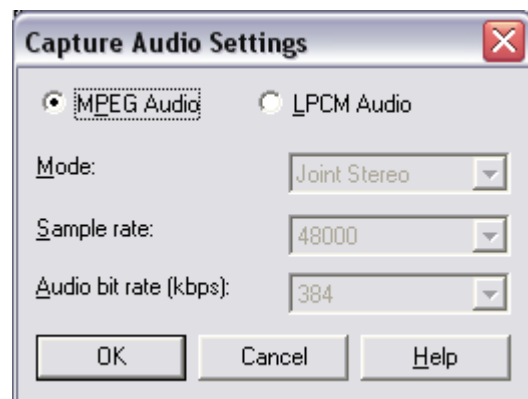
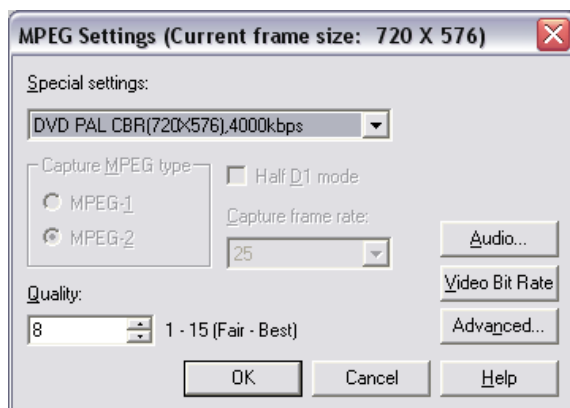


En esta ventana, puede añadir vídeos o imágenes del disco duro a su proyecto. A continuación, le indicamos cómo digitalizar sus vídeos analógicos.

Haga clic en “Capture” ❺, en el margen izquierdo superior de la ventana. Aparecerá una nueva ventana. Ahora se encuentra en el modo de grabación.



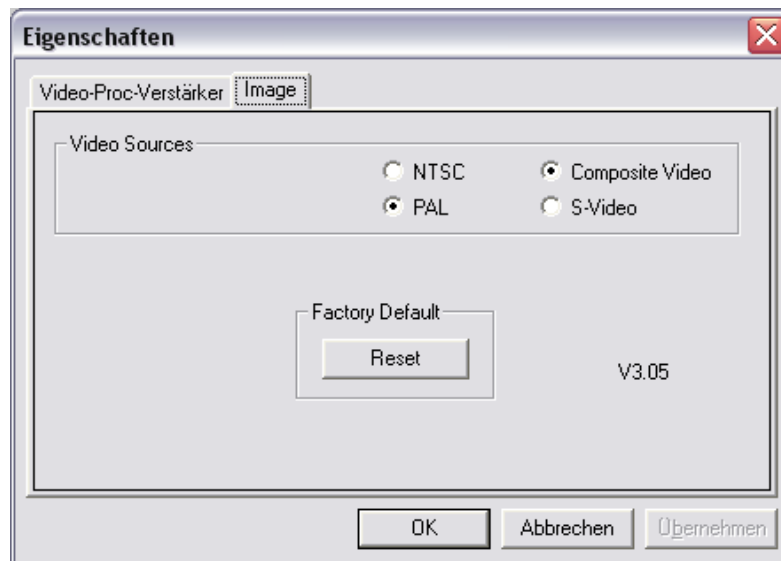
En la ventana de visualización aparece la señal de vídeo de su fuente analógica. En “Capture Settings” 7 puede realizar ajustes. En “MPEG Settings” 9 puede determinar la tasa de bits deseada (calidad de vídeo) y el formato de audio. A continuación, le indicamos un formato de grabación de DVD a modo de ejemplo:



Si selecciona una tasa de bits constante de 4.000 kbps CBR, su disco de DVD podrá abarcar unas dos horas de vídeo. Naturalmente, observe que: cuánto mayor sea la tasa de bits, mejor será la calidad y mayor el tamaño del archivo. Inicie la grabación (6).

### 5.1.2. Configuración del controlador en DVD MovieFactory

Únicamente debe especificar en el PC si la señal de vídeo llega a través de la entrada Composite-In o S-video-In y si el estándar de TV es PAL o NTSC. Para ello, cambie al modo de grabación de DVD MovieFactory. En 8 “Capture Settings/Capture Properties/Video Capture Filter”, en la segunda ficha “Image”, podrá realizar los ajustes para PAL/NTSC y las entradas Composite/S-video.



Cuando haya finalizado su grabación (“ESC”), haga clic sobre “OK”. Volverá a la ventana de salida. Encontrará la última secuencia de vídeo grabada en el storyboard (secuencias de escenas) y en la ventana de visualización. Ahora puede realizar cortes precisos en su videoclip y dividirlo en capítulos. Haga clic en “Next” para finalizar su proyecto.



A continuación, puede crear su propio menú. El siguiente paso, es la comprobación del menú. Para finalizar, debe decidir si desea grabar su proyecto en CD/DVD o en el disco duro.

En cualquier momento, puede consultar la Ayuda (en el margen inferior derecho de la ventana activa).

---

## **6. Anexo.**

### **6.1. Posibles causas de fallos**

#### ***No hay sonido en la grabación de vídeo.***

Compruebe todas las conexiones de su tarjeta de sonido. Si todo está conectado correctamente, controle en Inicio / Configuración / Panel de control / Sonidos y dispositivos de audio si la entrada Line-In de su tarjeta de sonido está activada. Lea el manual de instrucciones de su tarjeta de sonido.

#### ***Al iniciar la grabación de vídeo, se produce un error general en el PC.***

Diríjase al administrador de dispositivos. Para acceder al Administrador de dispositivos, pulse la tecla de Windows de su teclado (la tecla con el logo de Windows) y, sin soltarla, pulse “Pausa”. Se abrirá una ventana (Propiedades del sistema). Seleccione “Hardware” y haga clic sobre “Administrador de dispositivos”. Desactive el dispositivo de audio USB en Controlador de audio (sonido), vídeo y juegos. Este paso no influye en el sistema.

#### ***Sólo obtengo una imagen pequeña de mala calidad.***

Asegúrese de haber activado o de que está utilizando la entrada USB2.0 del PC. Probablemente, su ordenador dispone de entradas USB2.0 y USB 1.1 o su interfaz de USB 2.0 está desactivada en BIOS. Para más información, lea el manual de la placa madre.

---

## 6.2. El servicio de TerraTec.

“Rien ne va plus – Nada funciona” no es algo precisamente agradable, pero también puede ocurrir con los mejores sistemas. En un caso así, TerraTecTeam le aconsejará y ayudará con mucho gusto.

### 6.2.1. Servicio de asistencia técnica, buzón electrónico, Internet.

En caso de un problema grave, p. ej. cuando con la ayuda especializada del presente manual, un amigo o el encargado del establecimiento de venta no pueda solucionarlo, contacte directamente con nosotros.

La primera opción sería contactarnos a través de Internet: en las páginas de <http://www.terratec.net/> encontrará permanentemente respuestas actuales a las preguntas más frecuentes (FAQ), así como los últimos controladores. Todo esto está también a su disposición en nuestro servicio de boletín electrónico. Los números de teléfono son: **+49- (0) 2157-8179-24** (analógico) y **+49- (0) 2157-8179-42** (RDSI).

En caso de que las ayudas mencionadas no solucionen su problema, contáctenos a través de nuestra línea telefónica de asistencia técnica. Asimismo, puede ponerse en contacto con nosotros online. Para ello visite la siguiente página

<http://www.terratec.net/support.htm>. En ambos casos tenga a la vista las siguientes informaciones:

- su número de registro,
- la presente documentación,
- los datos de su configuración impresos en papel,
- el manual de su placa base,
- la configuración de la BIOS impresa en papel.

Asimismo, será de gran ayuda para nuestros técnicos si se encuentra frente al ordenador durante la conversación telefónica para realizar directamente algunas operaciones y probar algunos trucos. Cuando hable con nuestro SupportTeam anote siempre el nombre del empleado

que le atienda. Pues lo necesitará en caso de que exista algún defecto y tenga que enviarnos su tarjeta.

---

### 6.2.2. ¿Tiene problemas graves?

Antes de devolvernos su Cameo Grabster 200, póngase en contacto con nosotros, anote el nombre del técnico del equipo de soporte y tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Rellene completamente y con claridad el documento de seguimiento postventa que acompaña a CameoConvert. Cuanto más completa y detalladamente describa el fallo, más rápidamente podrá tramitarse la reparación. Los envíos sin descripción del fallo no pueden tramitarse y serán devueltos inmediatamente a cargo del remitente.
- Debe adjuntar al paquete una copia de la factura de compra (no el original). Si no es así, supondremos que el producto está fuera del plazo de garantía y facturaremos la reparación.
- Le rogamos que utilice un embalaje suficientemente seguro y protegido. Según nuestra experiencia, el embalaje original es el más indicado. Tenga en cuenta que se trata de un componente electrónico sensible.
- Franquee suficientemente el paquete – nosotros haremos lo propio para la devolución.

Todo irá bien. ;-)



---

### **6.3. Condiciones generales de servicio**

#### 1. Generalidades

Con la compra y recepción del artículo usted acepta nuestras condiciones generales de servicio.

#### 2. Certificado de garantía

Para comprobar su certificado de garantía es necesaria una copia de la factura de compra y del albarán de entrega. Si no acredita dicho certificado de garantía, los costes de reparación del aparato correrán de su cuenta.

#### 3. Descripción de fallos

Los envíos que no contengan ninguna descripción de fallos o en los que dicha descripción sea insuficiente ('defectuoso' o 'para reparar' se consideran indicaciones insuficientes) serán reenviados cobrándose unos costes de manipulación adicionales por el mayor tiempo implicado en la reparación al tener que determinarse las causas de la misma.

#### 4. Reclamaciones injustificadas

En caso de una reclamación injustificada (ningún fallo determinable, probablemente un fallo de manejo), se remitirá el aparato contrarrembolso del cobro de los gastos de tramitación.

#### 5. Embalaje

A ser posible, emplee el embalaje original para remitir el aparato objeto de la reparación o de la reclamación. En caso de utilizarse un embalaje inadecuado, la obligación de la garantía puede quedar invalidada. En el caso de daños de transporte resultantes de esta causa, se extinguirá la obligación de la garantía.

#### 6. Productos de otros fabricantes

Los aparatos no fabricados o comercializados por TerraTec Electronic GmbH, serán remitidos contrarrembolso de los gastos de tramitación.

#### 7. Reparaciones con costes a cargo del cliente

Los gastos por reparaciones efectuadas fuera del periodo de garantía correrán a cargo del cliente.

#### 8. Gastos de transporte

Los costes originados por el transporte y aseguramiento de las mercancías enviadas a TerraTec Electronic GmbH corren a cargo del remitente. La empresa TerraTec Electronic GmbH asume, en caso de estar vigente el periodo de garantía, los gastos de transporte en la reexpedición de la mercancía. En caso de entregas no franqueadas, se declina la recepción de la mercancía por razones empresariales.

#### 9. Disposición final

La empresa TerraTec Electronic GmbH se reserva el derecho a modificar o complementar estas condiciones generales de servicio.

Por lo demás, se reconoce la validez de las condiciones generales comerciales de la empresa TerraTec Electronic GmbH.

---

## 6.4. Glosario

**Apertura** – véase Transición

**AVI** – Formato de vídeo de Windows.

**Blue Screen** – Variante del -> Chroma Keying

**Campo** – Para evitar el centelleo que se produce al reproducir señales de vídeo en un televisor, en lugar de enviar 25 cuadros por segundo (en el estándar PAL) se envían 50 campos (o semicuadros) por segundo. Estos campos son las filas impares (las que se envían primero) o las filas pares que se reproducen en la pantalla.

**Captura** – Sinónimo de grabación.

**Chroma Keying** – En Chroma Keying se utiliza una superficie de un solo color, delante de la cual, por ejemplo, se graba un actor. Durante el tratamiento posterior, esta superficie puede convertirse en transparente y permitir así aplicar un fondo diferente.

**Clip** – Breve fragmento de material videográfico.

**Composite Video** – Composite Video es un sistema de transferencia usual en los productos dirigidos al público general, que generalmente se realiza mediante una boca de conexión Cinch y que, por ejemplo, es utilizado a menudo en los televisores. En este procedimiento, todas las señales (crominancia y luminancia) se transmiten en un único cable. La calidad de Composite Video es peor que, por ejemplo, el -> S-video, donde la crominancia y la luminancia se transmiten por separado.

**Conector Hosiden** – Un pequeño conector de cuatro polos utilizado, entre otras cosas, para la transmisión de señales de -> S-video.

**Control de dispositivo** – Describe, en el ámbito del vídeo DV, la posibilidad de controlar la videocámara desde el PC.

**CPU** – Unidad central de procesamiento (Central Processing Unit). La parte del ordenador (procesador, por ejemplo Pentium o Athlon), que se ocupa del verdadero procesamiento.

**Crominancia** – El término crominancia describe el señal de color en -> YUV, formado por dos componentes de color. U es la diferencia de color entre rojo i cian, i V, la diferencia de color entre amarillo y azul.

**D8** – Digital 8 es el sucesor del formato Hi8 o VHS-C en las videocámaras. Se graba igualmente en casetes Hi8 o D8 pero con formato DV digital.

---

**Device Control** – véase Control de dispositivo

**DirectDraw** – DirectDraw es un estándar gráfico iniciado por Microsoft. Permite, entre otras cosas, escribir datos directamente en la memoria de la tarjeta gráfica, por ejemplo para reproducir imágenes de vídeo sin temblores.

**Dropped Frames** – Hace referencia a imágenes individuales que faltan en el flujo de datos de vídeo, debido, generalmente, a la lentitud del disco duro.

**DV** – DV proviene de Digital Video. El estándar DV tiene un procedimiento de compresión de 5:1, lo que corresponde a una velocidad de datos de 3,125 Mbps y, por ello, prácticamente todos los discos duros actuales lo admiten. La calidad del estándar DV es muy alta y se utiliza frecuentemente incluso en producciones profesionales. Hay dos tipos distintos de cintas para DV que se diferencian por la duración máxima de reproducción y por el tamaño, pero cuyos datos de vídeo son compatibles entre sí. MiniDV está pensado para el ámbito no profesional y ofrece longitudes de cinta de hasta 1 hora. El formato DV para el mundo profesional proporciona tiempos de reproducción de hasta 3 horas.

**DV-In** – En principio, la boca de conexión de DV de una videocámara puede transportar los datos de vídeo en ambas direcciones. Desde la videocámara o hacia la videocámara. Sin embargo, muchas videocámaras de Europa no disponen de la posibilidad DV-In. Véase -> Habilitación DV-in

**Edición de vídeo lineal** – La edición de vídeo lineal tiene su origen en el vídeo analógico. Generalmente, los datos de vídeo originales se encuentran en la misma secuencia que los videoclips editados. Una forma sencilla de edición lineal es, por ejemplo, la transferencia desde una videocámara analógica a una grabadora de vídeo con el rechazo simultáneo de determinados clips. Si, tras esta operación, se desea insertar un nuevo clip en la mitad de la grabación, es necesario volver a editar todos los clips posteriores.

**Edición de vídeo no lineal** – A diferencia de lo que ocurre en la edición de vídeo lineal, aquí existe la posibilidad de editar videoclips sin influir en los clips posteriores. La edición de vídeo no lineal permite, por ejemplo, acortar o eliminar un clip situado al inicio de un proyecto de vídeo sin tener que volver a editar los clips que le siguen.

**Filtro de vídeo** – Con los filtros de vídeo puede influir de muchas y variadas maneras sobre el material de vídeo. Por ejemplo, puede cambiar con ellos los colores, o puede utilizar filtros complejos para desmejorar una película de excelente calidad y hacer que parezca una antigua película muda.

**FireWire™** – Nombre dado por Apple a -> IEEE 1394.

**Habilitación de DV-in**– Debido a la legislación aduanera europea, la importación de grabadoras de vídeo digitales resulta más cara que la importación de reproductores de vídeo

---

digitales. Esto ha llevado a los fabricantes de videocámaras a modificar los aparatos dirigidos al mercado europeo, desactivando la entrada digital -> DV-in. Naturalmente, no ha faltado quien en poco tiempo haya ideado un método ingenioso para eliminar este bloqueo. Este procedimiento se llama habilitación de DV-in. La habilitación es necesaria para poder transferir un material de vídeo a una videocámara DV. Hay habilitadores disponibles para casi todas las videocámaras y pueden adquirirse libremente en el mercado.

**Hi8** – Sistema analógico de grabación de vídeo que transmite el color y el brillo de forma separada y consigue, de este modo, una calidad mejor que, por ejemplo, el VHS-C.

**IEEE 1394** – Se trata de un sistema de bus universal para la transmisión de datos digitales, desarrollado inicialmente por Apple. Los aparatos conectados pueden estar separados entre sí por un cable de hasta 4,5 m de longitud. Las velocidades de transmisión pueden llegar a 400 Mbps. Como no existe ninguna especificación sobre qué formato deben tener los datos que se envían a través de este bus, hasta ahora ha faltado un estándar unitario para los datos de vídeo. Sony ha llenado este vacío con la “fuerza de los actos consumados”, integrando bocas de conexión FireWire™ en sus grabadoras digitales y utilizando un protocolo propio. Finalmente, con FireWire™ y el protocolo de Sony se ha hecho realidad el sueño de la edición de vídeo sin pérdidas.

**iLink** – Nombre dado por Sony a -> IEEE 1394.

**Linear Editing** – véase Edición de vídeo lineal.

**Luma Keying** – A diferencia del sistema Chroma Keying, mediante Luma Keying la transparencia del vídeo se determina a partir de la luminosidad.

**Luminancia** – Hace referencia al brillo en -> YUV. (Y)

**Memoria** – véase RAM

**MiniDV** – Versión del formato DV dirigida al público general. Véase también -> DV.

**MiniDVD** – Hace referencia al sistema de copia de datos DVD en un CD convencional con la estructura de directorio y el menú de navegación correspondientes. Muchos de los reproductores de DVD disponibles actualmente pueden reproducir los MiniDVD sin problemas. Sin embargo, el MiniDVD, debido a su menor espacio de almacenamiento, sólo puede grabar 18 minutos de vídeo. Si no dispone de ningún dispositivo de copia de DVD, es recomendable crear un -> SVCD.

**MJPEG** – Motion JPEG es un procedimiento de compresión según el cual cada imagen del flujo de datos se comprime de forma individual.

---

**MPEG** – El Motion Picture Experts Group es un consorcio formado por destacados fabricantes y desarrolladores de tecnología de vídeo que acuerdan nuevos estándares, como MPEG-1 o MPEG-2.

**Non linear Editing** – véase Edición de vídeo no lineal.

**NTSC** – NTSC es el estándar que se utiliza en Estados Unidos o en Japón, entre otros países. NTSC ofrece una mayor velocidad de cuadro que PAL (30 cuadros, es decir, 60 → campos por segundo), pero una resolución menor (525 líneas, 480 de ellas visibles). La representación de color en el estándar NTSC se realiza en → YIQ.

**PAL** – Se trata del estándar de vídeo más usual en Europa. La velocidad de cuadro del sistema PAL es de 25 imágenes (o 50 → campos) por segundo, con una resolución de 625 líneas (576 de ellas visibles). La representación del color en el estándar PAL se realiza en → YUV.

**Preview** – Nombre en inglés para Previsualización. La previsualización permite obtener una visión general de un trabajo. En situaciones normales, la calidad final es netamente superior a la de la previsualización.

**Previsualización** – véase Preview.

**RAM** – La memoria de acceso aleatorio (Random Access Memory) es la memoria de trabajo del PC. Puesto que para la edición de vídeo con efectos se requiere mucha memoria, es válida la siguiente máxima: ¡Nunca se tiene suficiente RAM!

**Rendering** – Hace referencia al recálculo de los clips de vídeo o audio tras su modificación, debida, por ejemplo, a la utilización de un efecto o un filtro.

**Saturación de color** – Describe el porcentaje de color en la imagen.

**Saturation** – véase Saturación de color.

**SECAM** – Los ingleses conducen por la izquierda, los franceses ven SECAM. Junto a PAL y NTSC, SECAM es el tercer estándar de vídeo en discordia, aunque solamente se utiliza en Francia y algunos países del este. En la antigua RDA también se llegó a introducir el estándar SECAM.

**Sistema de color RGB** – Con el sistema de color RGB, cada píxel visible está formado a partir de los tres componentes R (red), G (green) y B (blue). Si se desea conseguir una representación fiel del color en la pantalla del ordenador, cada uno de estos componentes debe tener como mínimo 256 valores. Esto corresponde exactamente a un byte de espacio en disco para cada componente de color. Por lo tanto, para una única imagen de vídeo completa se necesitan 768 píxeles x 576 píxeles x 3 bytes = 1327104 bytes. ¡Esto significa más o menos

---

1,2 MB por imagen! Así, para un segundo de vídeo en sistema RGB se necesitan unos 31,6 MB de espacio en disco. Utilizando este procedimiento, un disco duro de 2 gigabytes tendría una capacidad de vídeo de aproximadamente un minuto. Dejando de lado que (todavía) no existe ningún disco duro que pueda transmitir esta cantidad de datos en tiempo real, existen posibilidades de reducir significativamente la cantidad de datos de la señal de vídeo mediante la transformación a otro sistema de color (generalmente YUV) y mediante la compresión (generalmente MJPEG).

**Storyboard** – En contraposición al -> timeline, el storyboard ofrece un resumen temático del desarrollo de un proyecto de vídeo. Es fácil identificar cada una de las escenas, aunque no da información acerca de la duración real del proyecto.

**SVCD** – Abreviatura de Super Video CD. El SVCD es parecido al -> VCD, pero tiene la gran ventaja de que los datos se ofrecen en formato MPEG-2 con -> tasa de bits variable. Además, la resolución de 480 X 576 puntos de imagen es mayor que en el VCD. Generalmente, un SVCD contiene 45-50 minutos de película. La tasa de bits (audio y vídeo) de un SVCD no puede superar los 2,6 Mbps. Los SVCD pueden reproducirse en muchos reproductores DVD independientes.

**S-video** – En contraposición al -> Composite Video, en este caso la crominancia y la luminancia de la señal de vídeo se transmiten por separado, con lo que se consigue una mayor calidad.

**Tasa de bits** – La tasa de bits indica el tamaño del flujo de datos por segundo. Cuanto más alta sea la tasa de bits, mejor será la calidad. Se distingue entre tasa de bits constante (p. ej. para -> VCD) y tasa de bits variable (p. ej. para -> SVCD y -> DVD). Mientras que en la tasa de bits constante la tasa mantiene siempre el mismo valor, en la tasa de bits variable el tamaño del flujo de datos se ajusta al material de imagen.

**Timeline** – El timeline es la línea de tiempo en la que se colocan y editan los videoclips.

**Transición** – Denomina el paso suave de un videoclip al siguiente, consiguiendo a menudo un gran efecto.

**Transition** – véase Transición.

**Trim** – Designa el corte de un videoclip por el principio o el final.

**VCD** – Abreviatura de Video CD. El Video CD tiene una resolución PAL de 352 X 288 puntos de imagen y utiliza el formato MPEG-1 para la grabación de datos de vídeo y audio. Utiliza una -> tasa de bits constante de 1,15 Mbps para datos de vídeo y de 224 kbps para datos de audio. El VCD puede reproducirse en prácticamente cualquier reproductor DVD.

**Velocidad de cuadro** – Describe la cantidad de imágenes en un determinado período. La velocidad de cuadro se mide frecuentemente en cuadros por segundo (fps).

---

**Velocidad de datos** – véase Velocidad de transmisión de datos

**Velocidad de trama** – véase Velocidad de cuadro.

**Velocidad de transmisión de datos** – La velocidad de transmisión de datos describe la rapidez con que el disco duro puede escribir o leer datos de forma continuada. Generalmente se mide en segundos, p. ej. 7 Mbps.

**Video for Windows** – Se trata del antiguo sistema de vídeo para Windows, todavía utilizado con frecuencia hoy en día.

**YIQ** – YIQ es un sistema de color emparentado con → YUV. Como éste, viene determinado por un componente de brillo → luminancia (Y), pero con otros componentes de color, I (diferencia de color cian-naranja) y Q (diferencia de color magenta-verde). El sistema YIQ se utiliza, por ejemplo, en → NTSC.

**YUV** – YUV designa un sistema de color que se determina mediante un componente de brillo -> luminancia (Y) y dos componentes de color -> crominancia (U, V).

**Procedimiento de salto de línea** – véase Campo.